

# Rumbe

♩ = 96

Singer

Singer

*mf*

*mf* Rum- bé rumbé Sa-lam ma- lé ku con- go Rum-

Claves

*mf*

Detailed description: This system contains the first three staves of the score. The top staff is for a Singer, the middle for another Singer, and the bottom for Claves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked as quarter note = 96. The first measure of the first singer's part is a whole rest. The second singer's part begins with a quarter note G4. The Claves part features a rhythmic pattern of eighth notes, with triplets of eighth notes in the second and fourth measures. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

bé rum- bé Sa-lam ma- lé ku con- go Sa-lam ma-

Detailed description: This system contains the next three staves. The vocal lines continue with the lyrics 'bé rum- bé Sa-lam ma- lé ku con- go Sa-lam ma-'. The Claves part continues with the same rhythmic pattern, including triplets. Dynamics include *mf*.

lé ma- lé Sa-lam ma- lé ma- lé ku con- go Sa-lam ma-

Detailed description: This system contains the next three staves. The vocal lines continue with the lyrics 'lé ma- lé Sa-lam ma- lé ma- lé ku con- go Sa-lam ma-'. The Claves part continues with the same rhythmic pattern, including triplets. Dynamics include *mf*.

lé ma- lé Sa-lam ma- lé ma- lé ku con- go Rum-

Detailed description: This system contains the final three staves of the score. The vocal lines conclude with the lyrics 'lé ma- lé Sa-lam ma- lé ma- lé ku con- go Rum-'. The Claves part concludes with the same rhythmic pattern, including triplets. Dynamics include *mf*.

## **TIREN GUELIR**

*Turquie - traditionnel*

Tiren guélir, hosh guélir  
Ley é ley, ley é ley limi li mi ley  
Odalareu bosh guélir, mini mini guzel  
Gu(é)el bi(i)zé

*Bienvenue au train qui vient  
C'est le plus joli des trains*

# Shandon Bells

♩. = 180

Musical score for Shandon Bells, first version. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 6/8 time signature. The tempo is marked as ♩. = 180. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a D chord and contains a repeat sign. The second staff continues the melody and includes first and second endings. The third and fourth staves complete the piece with various chords and a final repeat sign.

Chords: D, D, D, A, Em, Em, A7, D, D, A, Em, A7, D, D, A, A, A7, D, D, G, A7, D, D.

# Shandon Bells

[Cluig Sean-dáin]

Musical score for Shandon Bells, second version. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 6/8 time signature. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a D chord and contains a repeat sign. The second staff continues the melody and includes first and second endings. The third and fourth staves complete the piece with various chords and a final repeat sign.

Chords: D, D, F#m, Em, G, A7, D, D, F#m, G, A, D, Bm, A, Em, A7, D, D, G, A, D.

## **Il Pleut**

*Corinne Dreyfus / Luciana Fouché*

Il pleut sur le jardin ce matin

Il pleut sur le jardin ce matin

Sur les radis, les laitues, les poireaux

Sur les fourmis, les oiseaux

Sur les radis, les laitues, les poireaux

Sur mon chat qui n'aime pas l'eau

Il pleut sur le jardin ce matin

Il pleut sur le jardin ce matin

Sur les soucis, les pensées, le gazon

Sur les chenilles, les bourdons

Sur les soucis, les pensées, le gazon

Sur mon petit frère Léon.

Il pleut sur le jardin ce matin

Il pleut sur le jardin et c'est bien

Il pleut...

## **PAPA OURS**

*Jean Peronnet*

Maman ours est endormie  
Les oursons dans ses bras  
Papa ours, il est sorti  
Chercher de la vodka.

Dormez, chers petits, dormez  
En fermant bien les poings  
Faites de beaux rêves  
Vous me le direz demain.

Le vent crie la neige vole  
Le blizzard tournoie  
Et dans la tempête folle  
Papa ne sait plus où il va.

Maman ours est réveillée  
Les oursons dans ses bras  
Papa ours a rapporté  
Un flacon de vodka...

# SOY UN COYA CHIQUITITO

MARIA TERESA REZZANO

48 (Do) Do Sol7 Do Sol7

Soy un co - ya chi - qui - ti - to, vi - vo

Percusión: caja

(Rasgueo guit.)

Do Mi7 la Do Sol7

so - lo en mi ran - chi - to. Lle - vo pon - cho y un som -

Do Sol7 Do Mi7 la Refr.

bre - ro, y u - nas o - jo - tas de cue - ro. ¡Con mi

Fa Do Fa

bu - rro y con mi pe - rro ya me voy ca - mi - no al

Do Do Sol7

ce - rro. Cuan - do to - co en mi

Do Sol7 Do Mi7 la

que - na se me van to - das las pe - nas.

Los pequeños cantores gozarán más esta canción repitiendo cada frase a coro en forma de eco, después de haberla escuchado enunciada por un solista, el maestro o guía del grupo.

## **ALEIQI MINNI SALÀM**

*Berceuse tunisienne - traditionnel*

Aleiqi minni salàm  
Yà arda a(a)jdàdi  
Fa(a)fiqi tabal muqàm-(am)am  
Wa tàba in(in)sà(a)di

Ahbabtu fiqisahar  
Wan nahra waalwà(a)di  
Ah(a)babtu daouwalqa(a)mar  
wal qawgabal(al)bà(a)di

*Je te salue oh terre de mes ancêtres !  
La vie est si douce à tes côtés  
Qu'il m'est agréable de chanter*

*J'ai aimé en toi l'heure du crépuscule  
Le grand fleuve et les ruisseaux qui coulaient  
J'ai aimé ton doux clair de lune  
Parsemé de mille et une étoiles*

En al - ta mar, ha - bi - a'un ma - ri - ne - ro, Que  
 la gui - ta - rra, gus - ta - ba de to - car. Y cuan - do se'a - cor -  
 da - ba, de su pa - tria que - ri - da, To - ma - ba la gui - ta - rra y po -  
 ni - a se'a can - tar: En al - ta mar, en al - ta mar, en al - ta mar.

### En alta mar

En alta mar había un marinero  
 que, la gui... tarra, gustaba de tocar.  
 Y, cuando se acordaba,  
 de su patria querida  
 tomaba la guitarra  
 y poníase a cantar.

En alta mar, en alta mar, en alta mar

En alta mar, el viejo marinero  
 pintaba el barco sin mucha voluntad,  
 pues cuando se acordaba  
 de su patria querida tomaba  
 la guitarra y poníase a cantar.

En alta mar, en alta mar, en alta mar

Pero una vez, bajando la escalera,  
 los pies mojados  
 lo hicieron resbalar.  
 Con la guitarra en brazos  
 cayose el marinero,  
 se le rompio una cuerda  
 y no pudo más tocar.

En alta mar, en alta mar, en alta mar

# Trois gros loups

Erik Darmoise

$\bullet = 128$

A m E7 A m E7  
Trois gros loups dans la fo - rêt ne sa - vaient pas où al - ler.

5 A m E7 A m E7  
Trois gros loups dans la fo - rêt ne sa - vaient pas où al - ler.

9 D m E D m E  
Ils a - vaient peur de tous les bruits des ros - si - gnols, des sou - ris.

13 D m E D m E  
Ils a - vaient peur de tous les bruits des ros - si - gnols, des sou - ris. Et

17 A m E7 A m E7  
Paf! fait le piaf! Et Pouf! Pa - ta - pouf!

21 A m E7 A m  
Crac et cric et crac boum Ba da boum Boum! Et

*Chanson pour faire des bruits*

Trois gros loups dans la forêt  
ne savaient pas où aller.

(bis)

Ils avaient peur de tous les bruits  
des rossignols, des souris.

(bis)

Et Paf! fait le piaf!

Et Pouf! Pa-ta-pouf!

Crac et cric et crac boum

Ba-da-boum Boum!

(bis)

Deux gros loups...

Un gros loup...

Improvisation sur les onomatopées du refrain et les chants d'oiseaux.

## **Apu Rima**

*Reo ma'hohi - Tahiti*

'Apu rima

Tua rima

Manimani rima hi

'Apu rima

Tua rima

Manimani rima ha

*Le dos de la main,*

*La paume de la main,*

*Les doigts de la main*

## **Pieds sur terre**

*Green green rocky road - Adaptation Philippe Bouteloup*

Si tu passes par Saint-Malo  
Prends ta pelle et puis ton seau  
Iles de Pâques et Salomon  
Ron et ron petit patapon

*Pieds sur terre, nez en l'air*

*Promenade au vert*

*Dis moi qui tu préfères, dis moi qui tu préfères (bis)*

En allant à Buenos Aires  
Ne te traîne pas par terre  
Ouagadougou, Amsterdam  
Pic et pic et colegram

*Pieds sur terre, nez en l'air...*

En revenant de Pékin  
Il faudra laver tes mains  
Pointe à Pitre et port de Sète  
Pirouette cacahouète

*Pieds sur terre, nez en l'air...*

Hooka dooka, soda cracker  
Does your mama chew tobacker  
If your mama chews tobacker  
Hooka dooka, soda cracker

( Howlin' ) green, green rocky road,  
( You ) promenad in green  
Tell me who you love, Tell me who you love  
Dis moi qui tu préfères, dis moi qui tu préfères